

價單 Price List

第一部份：基本資料 Part 1: Basic Information

發展項目名稱 Name of Development	傲寓 SABLIER	期數（如有） Phase No.(if any)	-
發展項目位置 Location of Development	福澤街8號（臨時） 8 Fuk Chak Street (provisional)		
發展項目中的住宅物業的總數 The total number of residential properties in the development			144

印製日期 Date of Printing	價單編號 Number of Price List
27 October 2020	2

修改價單（如有） Revision to Price List (if any)

修改日期 Date of Revision	經修改的價單編號 Numbering of Revised Price List	如物業價錢經修改，請以「✓」標示 Please use "✓" to indicate changes to prices of residential properties
		價錢 Price

第二部份: 面積及售價資料

Part 2: Information on Area and Price

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計算入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
SABLIER 傲寓	3	C	28.252 (304) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	6,831,000	241,788 (22,470)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	12	D	27.880 (300) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,087,000	254,197 (23,623)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	11	D	27.880 (300) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,062,000	253,300 (23,540)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	3	D	27.880 (300) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	6,647,000	238,415 (22,157)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	15	E	31.549 (340) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,741,000	245,364 (22,768)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	13	E	31.549 (340) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,706,000	244,255 (22,665)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	12	E	31.549 (340) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,667,000	243,019 (22,550)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	10	E	31.549 (340) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,591,000	240,610 (22,326)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	15	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,698,000	248,925 (23,117)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	13	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,662,000	247,761 (23,009)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	12	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,623,000	246,500 (22,892)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	10	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,520,000	243,169 (22,583)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	

物業的描述 Description of Residential Property			實用面積 (包括露台, 工作平台及陽台 (如有)) 平方米 (平方呎) Saleable Area (including balcony, utility platform and verandah, if any) sq. metre (sq. ft.)	售價 (元) Price (\$)	實用面積 每平方米 / 呎售價 元, 每平方米 (元, 每平方呎) Unit Rate of Saleable Area \$ per sq. metre (\$ per sq. ft.)	其他指明項目的面積 (不計入實用面積) Area of other specified items (Not included in the Saleable Area) 平方米 (平方呎) sq. metre (sq. ft.)									
大廈名稱 Block Name	樓層 Floor	單位 Unit				空調機房 Air-conditioning plant room	窗台 Bay window	閣樓 Cock-loft	平台 Flat roof	花園 Garden	停車位 Parking space	天台 Roof	梯屋 Stair-hood	前庭 Terrace	庭院 Yard
SABLIER 傲寓	6	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,266,000	234,956 (21,820)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	5	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,124,000	230,364 (21,393)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	
	3	F	30.925 (333) 露台 Balcony: 2.000 (22) 工作平台 Utility platform: 1.500 (16)	7,088,000	229,200 (21,285)	--	--	--	--	--	--	--	--	--	

第三部份：其他資料 Part 3: Other Information

(1) 準買家應參閱發展項目售樓說明書，以了解該項目的資料。
Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for the development for information on the development.

(2) 根據《一手住宅物業銷售條例》第52(1)條及第53(2)及(3)條， -
According to sections 52(1) and 53(2) and (3) of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance, -

第52(1)條 / Section 52(1)

在某人就指明住宅物業與擁有人訂立臨時買賣合約時，該人須向擁有人支付售價的5%的臨時訂金。

A preliminary deposit of 5% of the purchase price is payable by a person to the owner on entering into a preliminary agreement for sale and purchase in respect of the specified residential property with the owner.

第53(2)條 / Section 53(2)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約，並於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則擁有人必須在該日期後的8個工作日內，簽立該買賣合約。

If a person executes an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase, the owner must execute the agreement for sale and purchase within 8 working days after that date.

第53(3)條 / Section 53(3)

如某人於某日期訂立臨時買賣合約時，但沒有於該日期後的5個工作日內，就有關住宅物業簽立買賣合約，則 - (i) 該臨時合約即告終止；(ii) 有關的臨時訂金即予沒收；及 (iii) 擁有人不得就該人沒有簽立買賣合約而針對該人提出進一步申索。

If a person does not execute an agreement for sale and purchase in respect of the residential property within 5 working days after the date on which the person enters into the preliminary agreement for sale and purchase -

(i) the preliminary agreement is terminated; (ii) the preliminary deposit is forfeited; and (iii) the owner does not have any further claim against the person for the failure.

(3) 實用面積及屬該住宅物業其他指明項目的面積是按《一手住宅物業銷售條例》第8條及附表二第2部的計算得出的。

The saleable area and area of other specified items of the residential property are calculated in accordance with section 8 and Part 2 of Schedule 2 of the Residential Properties (First-hand Sales) Ordinance.

(4) 註：在第(4)段中，『售價』指本價單第二部份中所列之住宅物業的售價，而『成交金額』指臨時買賣合約中訂明的住宅物業的價錢。因應有關的支付條款及／或適用的折扣按售價計算得出之價目，皆以進位到最接近的千位數作為成交金額。

Note: In paragraph (4), "Price" means the price of the residential property set out in Part 2 of this price list, and "Transaction Price" means the price of the residential property set out in the preliminary agreement for sale and purchase. The amount obtained after applying the relevant terms of payment and/or applicable discounts on the Price will be rounded up to the nearest thousand to determine the Transaction Price.

(i) 支付條款 Terms of Payment

(A) 120 天現金優惠付款計劃 120-day Cash Payment Plan (照售價減 4%) (4% discount from the Price)

(1) 買方須於簽署臨時買賣合約(「臨時合約」)時繳付相等於成交金額5%作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署買賣合約(「正式合約」)。

The Purchaser(s) shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the Transaction Price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase ("PASP"). The Agreement for Sale and Purchase ("ASP") shall be signed by the Purchaser(s) within 5 working days after signing of the PASP.

(2) 買方須於簽署臨時合約後 30 天內再付成交金額 5% 作為加付訂金。

5% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 30 days after signing of the PASP.

(3) 買方須於簽署臨時合約後 120 天內或賣方就其有能力將物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的14天內(以較早者為準)付清成交金額 90%作為成交金額之餘款。

90% of the Transaction Price being balance of the Transaction Price shall be paid by the Purchaser(s) within 120 days after signing of the PASP or within 14 days of the date of the written notification to the Purchaser(s) that the Vendor is in a position validly to assign the Property to the Purchaser(s), whichever is the earlier.

(B) 建築期付款計劃 Stage Payment Plan (照售價) (the Price)

(1) 買方須於簽署臨時買賣合約(「臨時合約」)時繳付相等於成交金額5%作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署買賣合約(「正式合約」)。

The Purchaser(s) shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the Transaction Price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase ("PASP"). The Agreement for Sale and Purchase ("ASP") shall be signed by the Purchaser(s) within 5 working days after signing of the PASP.

(2) 買方須於簽署臨時合約後 30 天內再付成交金額 5% 作為加付訂金。

5% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 30 days after signing of the PASP.

(3) 買方須於賣方就其有能力將物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的14天內付清成交金額 90%作為成交金額之餘款。

90% of the Transaction Price being balance of the Transaction Price shall be paid by the Purchaser(s) within 14 days of the date of the written notification to the Purchaser(s) that the Vendor is in a position validly to assign the Property to the Purchaser(s).

(C) **至尊270付款計劃 Premium 270 Payment Plan (照售價減 2%) (2% discount from the Price)**

- (1) 買方須於簽署臨時買賣合約(「臨時合約」)時繳付相等於成交金額5%作為臨時訂金。買方須於簽署臨時合約後5個工作日內簽署買賣合約(「正式合約」)。
The Purchaser(s) shall pay the preliminary deposit equivalent to 5% of the Transaction Price upon signing of the Preliminary Agreement for Sale and Purchase ("PASP"). The Agreement for Sale and Purchase ("ASP") shall be signed by the Purchaser(s) within 5 working days after signing of the PASP.
- (2) 買方須於簽署臨時合約後 60 天內再付成交金額 1% 作為加付訂金。
1% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 60 days after signing of the PASP.
- (3) 買方須於簽署臨時合約後 120 天內再付成交金額 1% 作為加付訂金。
1% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 120 days after signing of the PASP.
- (4) 買方須於簽署臨時合約後 180 天內再付成交金額 1% 作為加付訂金。
1% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 180 days after signing of the PASP.
- (5) 買方須於簽署臨時合約後 210 天內再付成交金額 1% 作為加付訂金。
1% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 210 days after signing of the PASP.
- (6) 買方須於簽署臨時合約後 240 天內再付成交金額 1% 作為加付訂金。
1% of the Transaction Price being further deposit shall be paid by the Purchaser(s) within 240 days after signing of the PASP.
- (7) 買方須於簽署臨時合約後 270 天內或賣方就其有能力將物業有效地轉讓予買方一事向買方發出書面通知的日期後的14天內(以較早者為準)付清成交金額 90%作為成交金額之餘款。
90% of the Transaction Price being balance of the Transaction Price shall be paid by the Purchaser(s) within 270 days after signing of the PASP or within 14 days of the date of the written notification to the Purchaser(s) that the Vendor is in a position validly to assign the Property to the Purchaser(s), whichever is the earlier.

(ii) **售價獲得折扣的基礎 The basis on which any discount on the Price is available**

- (a) 見上述第4(i)段
See paragraph 4(i) above

(b) **限時折扣優惠 Limited Time Discount**

凡於2020年12月31日當日或之前簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業的買方可獲1%售價折扣優惠。

1% discount from the Price would be offered to the Purchaser who signs the Preliminary Agreement for Sale and Purchase on or before 31 December 2020 to purchase a residential property listed in this price list.

(c) **早鳥折扣優惠 Early Bird Discount**

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業的買方可獲1%售價折扣優惠。

1% discount from the Price would be offered to the Purchaser who signs the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(d) **印花稅津貼折扣 Stamp Duty Subsidy Discount**

簽署臨時買賣合約購買本價單中所列之住宅物業的買方可獲3.75%售價折扣優惠。

3.75% discount from the Price would be offered to the Purchaser who signs the Preliminary Agreement for Sale and Purchase to purchase a residential property listed in this price list.

(iii) **可就購買該發展項目中的指明住宅物業而連帶獲得的任何贈品、財務優惠或利益 Any gift, or any financial advantage or benefit, to be made available in connection with the purchase of a specified residential property in the development**

- (a) 見上述第(4)(i)及(4)(ii)段
See paragraphs (4)(i) and (4)(ii) above

(iv) **誰人負責支付買賣該項目中的指明住宅物業的有關律師費及印花稅 Who is liable to pay the solicitors' fees and stamp duty in connection with the sale and purchase of a specified residential property in the development**

- (a) 如買方選用賣方代表律師處理買賣合約、按揭及轉讓契，賣方同意支付買賣合約及轉讓契兩項法律文件之律師費用。如買方選擇另聘代表律師處理買賣合約、按揭及轉讓契，買方及賣方須各自負責有關買賣合約及轉讓契兩項法律文件之律師費用。

If the Purchaser appoints the Vendor's solicitors to handle the agreement for sale and purchase, mortgage and assignment, the Vendor agrees to bear the legal cost of the agreement for sale and purchase and the assignment. If the Purchaser chooses to instruct his own solicitors to handle the agreement for sale and purchase, mortgage or assignment, each of the Vendor and Purchaser shall pay his own solicitors' legal fees in respect of the agreement for sale and purchase and the assignment.

- (b) 買方須支付一概有關臨時買賣合約、買賣合約及轉讓契的印花稅(包括但不限於任何從價印花稅、額外印花稅、買家印花稅及任何與過期繳付任何印花稅有關的罰款、利息及附加費等)。

All stamp duties on the preliminary agreement for sale and purchase, the agreement for sale and purchase and the assignment (including without limitation any ad valorem stamp duty, any special stamp duty, any buyer's stamp duty and any penalty, interest and surcharge, etc. for late payment of any stamp duty) will be borne by the Purchaser.

(v) 買方須為就買賣該項目中的指明住宅物業簽立任何文件而支付的費用 Any charges that are payable by a purchaser for execution of any document in relation to the sale and purchase of a specified residential property in the development

有關其他法律文件，如：附加合約、有關樓宇交易之地契、大廈公契及其他樓契之核證費、查冊費、註冊費、圖則費及其他實際支出等等，均由買方負責，一切有關按揭及其他費用均由買方負責。

All legal costs and charges in relation to other legal documents such as supplemental agreement, certifying fee for Government Lease, deed of mutual covenant and all other title documents, search fee, registration fee, plan fee and all other disbursements shall be borne by the Purchaser(s). The Purchaser shall also pay and bear the legal costs and disbursements in respect of any mortgage.

(5) 賣方已委任地產代理在發展項目中的指明住宅物業的出售過程中行事：

The Vendor has appointed estate agents to act in the sale of any specified residential property in the development:

賣方委任的代理:

Agent appointed by the Vendor :

其土地產代理有限公司

Chevalier Real Estate Agency Limited

請注意：任何人可委任任何地產代理在購買該發展項目中的指明住宅物業的過程中行事，但亦可以不委任任何地產代理。

Please note that a person may appoint any estate agent to act in the purchase of any specified residential property in the development. Also, that person does not necessarily have to appoint any estate agent.

(6) 賣方就發展項目指定的互聯網網站的網址為：www.sablier.com.hk

The address of the website designated by the Vendor for the development is: www.sablier.com.hk